

Latweeschu Awises.

48. gaddagahjums.

No. 51.

Dreschdeenâ, tannî 17. (29.) Dezemberî.

1869.

Latweeschu Awises lihds ar saweem peelifkumeem makfa par gaddu 70 kap. fudr.

Zelgawâ peesuhthoht 1 rubl. f.

Zittur aissuhthoht ta lappa ween: 70 kap. f.

ekspedizija: 19½ kap. f.

pasta nauda: 10½ kap. f.

pawiffam: 1 rubl. f.

Kas us sawu wahrdu apstellehs 24 eksemplarus, wehl weenu dabuhs klâht pawelti. Ja-apstelle: **Zelgawâ** awischu nammâ pee **Zanischewski**, **Rihgâ** pee **Daniel Winus**, teâtera un wehwera eelas stuhri un pee **Dr. Buchholz**, leelâ **Aleksander** eelâ Nr. 18. Wissi mahitaji, fkhmeisteri, pagasta walditaji, fkrhweri un zitti tautas draugi teek luhgti, laj lassitajeem apgahda apstelleschanu, laj usdohd flaidras pilnigas adresses un laj apstelle **steigschus**, ka jauna gadda eesahkumâ nekawejahs un ne-
janzahs peesuhthichana.

Nahditajs: Ammata swehreschana. Dschadas sinnas. Sinna grabmatu rakkneekem. Par ne-augligeem aught-fokkeem. Us semnas-swehtkeem. Semneku jobti. Wisjaunafahs sinnas. Naudas tirgus. Rabbitas un vreschu tirgus. Studdinafchanas.

Ammata swehreschana.

Es N. N. johlohs un swehreju pee Deewa ta Wissu-fpehzigâ un pee Winna swehta Ewangelijuma: ka es gribbu un ka man peenahkâhs ustizzigi un gohdigi kalpoht keisariskai gohdibai, mannam ihstenam un dsimtam, wissu-schehligam leelam kungam un Keisarim Aleksanderim tam ohtram, wissas Kreewuwalstis patwaldineekam — un winna gohdibas-krehsla mantineekam, tai keisariskai augstibai, tam krohna-mantineekam un leelstam Aleksanderim Aleksandera deklam, — un ka man wissas leetâs padewigam buhs buht, lihds beidsamai affins-lahsitei pat sawu dsihwibu netaupoht. — Es ar wissu sapraschanu, spehku un eespehschanu gribbu usturreht un aistahweht wissas rektes un wissus labbumus, kas peederr pee keisariskas gohdibas patwaldibas, spehka un warras, un kas jau irr nolikti, waj wehl teek nolikti, — un turklaht ar wisseem spehkeem gribbu palihdfeht pee wissahm leetahm, kas katrâ weetâ waretu leeti derreht pee keisariskas gohdibas ustizzigas kalposchanas un pee walstis labbuma; lihds ka til dabuschu sinnaht lahdu, keisariskas gohdibas labbuma aistichschanu, jeb lahdu flahdi waj kaiti, — tad to ne til ween pee laika gribbu darriht sinnamu, bet wissadâ wihsê arri gribbu dsihtees to aiskaweht un nogreest; es katru, man ustizzetu noslehpumu zeeti fargaschu, un to man ustizzetu un usliktu pagasta-ammatu peeklahjigi un pehz taifnas apsinnafchanahs waldischu pehz teem preekschrafsteem,

nolikkumeem un pawehlehm, kas jau irr nolikti, jeb kas wehl ihpashchi us preekschu ar laiku, keisariskas gohdibas wahrda man tiks dohti no manneem preekschneekem. Es neko pret sawu swehreschanu un pret sawu ammatu negribbu darriht, neds pats sewim waj manneem raddeem par labbu, neds us draudsibu waj eenaidibu luhkodams, bet ta tureschohs un darrihschu, ka keisariskas gohdibas ustizzigam pawalstineekam peenahkâhs un peeklahjahs, un ka katru brihd par to warru atbildeht preeksch Deewa un preeksch Winna pastara teefas. Til teescham, ka Deewa man laj palihds pee meefahm un pee dwehseles! Amen.

Pa wisseem Baltisku guberniju pagasteem nu atkal jauni pagastu waldneeki jau irr iswehleti. Zil esmu dsirdejis, dajch pagasts, kam zits par jaunu pagasta wezzako peedahwajahs, laj scho zelloht, jo schis buhschoht kalpoht par masaku lohni, scho padohmu nau peekehmis, bet atkal irr uszehlis to paschu wihru, kas tannis pirmos 3 gaddos pehz muhsu jaunu pagasta-likkumu usjelschanas, bij mohzijeos ar to jauno ammatu. Ta irr poreisi darrihts; jo kur taggad pawiffam zitti wihri irr iswehleti pagasta ammatos, tur tee pagasti driht juttis, ka tahs mohkas atkal zelseos no jauna ta pagasteem, ta teem jauni zelteem pagastu waldineekem. — Zits brihniseos par scheem wahrdeem; bet laj til apdohma, ka tee kreetnee, jaunee pagasta likkumi mums wisseem preeksch 3 gaddeem usnahza jo sweschchi, un ka semneekem nau weegla, patihkama leeta, no eerastahm tehnu-tehnu pehdahm no-reet un jaunu, ne-erastu zellu usnemt. To gan deemschehl muhsu tehnu semmitê brihscham effam peedshwojuschi, ka behrni mahf atmest tehnu-tehnu labbus zellus un eerad-

dumus, un nesapraftas, jaunās leetas kastro, kas ir leetas, bet tik no abrenes spīd. — Bet kad kad jauna leeta ir jo labba, tad pee mums jo grūti isdohdabs to eewest laudis. Mūshu jaunee pagasta likkumi pateesi jo labbi, un laj nu jau 3 gaddi pagahjuschi, kamehr tee ir eewesti, tomehr wiini wiffur wehl neteel saprafti. Par prohwi: pasihstu weenu pagastu, kur laudis wehl nemahf isschirt tohs runnas-wihrus jeb runnatajus no teem pagasta weetneekem, un par brihnumu zaurus trihs gaddus tik tee faimneeki sawus 4 weetneekus gan zehluschi, bet tee 16 kalpu- un wallineeku-runnataji, sawus 4 weetneekus nezehluschi, paschi zaurus trihs gaddus usluktojuschees par weetneeku-pulku; tad tee 4 faimneeku-weetneeki ka jehrini ar to bijuschu ar meeru un darrijuschi ka tee 16 wihri, kam nekahds spehls ihsti nau, teem pawehleja! — Zittas weetas atkal ilgoddus wiffi pagasta weetneeki tikfuschu zelti no jauna, jebshu tik 3. dalla no jauna zellama. — Tee pagasta wezzakee, kas preeksch 3 gaddeem uszelti, no eesahkuma arri wehl tohs jaunohs likkumus newarreja sapraft, un schohs 3 gaddus tadeht zaurim pahzeetuschi, ka kahdu mahzamu laiku. Tadeht wiini, us ohtreem 3 gaddeem zelti, to leetu jau sinnatu strahdaht dand labbahf, ne ka lihds schim. Bet kur taggad tahdi wihri zelti par pagasta wezzakeem, kas lihds schim tahdohs ammatohs nebijuschu, tur pateesi pascheem un pagasteem tahs mohkas zelsees no jauna, jo tapat atkal wifs ja-eemahzahs no jauna. Bet kur tee lihdschinnigee wezzakee atkal ir uszelti us 3 gaddeem, tur schee pawiffam waldih 6 gaddus no weetas; tur warram zerreht ka 6 gaddu starpā laudis wiszaur buhs apradduschu ar teem jauneem likkumeem. To wehl jo wairahf warram zerreht, jo no teem pagasta weetneekem il gaddus ta trescha dalla arri pateesi teel atlaista, un kur eespehjamā, jauni wihri teel eezelti; jo tahdā wihse drihs wifs pagasts eepasihfees ar teem jauneem likkumeem un waldischanas darbeem. Bet kur lihdschinnigajs pagasta wezzakajs buhtu bijis jo nederrigs, tur tee pagasti prahtigi ir darrijuschi, kas weenu no teem lihdschinnigee pagasta preekschneekem iswehlejuschi par jauno pagasta wezzako; jo schee wihri tannis 3 pagahjuschōs gaddohs arri jau zil nezil eepasinnusches, ar teem jauneem likkumeem.

Bet nu Jums jauni iswehleteem pagasta waldneekem wehl it ihpaschi weenu wahrdinu gribbu teikt. Drihs pehz jaungadda Juhā sawā mihlā basnizā stahweseet altara preekschā; rohkas pazehluschi pret debbesihm Juhā swehreseet preeksch Dēwa un preeksch draudses. Apdohmajeet, ko Juhā tur darriiseet. Preeksch Jums es schoreis tohs ammata-swehreschanas wahrdus sche esmu lizzis nodrukahf, ka laj Juhā tohs ar apdohmu warrat islassiht mahjās, pirms mahzitajs altara preekschā Jums tohs issauks preekschā, un Juhā tohs wahrdū pehz wahrdā issaufseet paklak. Schee wahrdi lihds schim tik ir dsirdeti pee altara, pee paschas swehreschanas; bet nekur nebij lassami,

tadeht dasch labs swehrinahts wihrs pats ihsti nau sinnajis, ko winsch ihsti preeksch altara ir apsohlijis. Tod Juhā swehrinati wihri un Juhā swehrinajami wihri, pataupeet, paglabbajeet scho lappinu un islassieet brihscham tohs swehreschanas wahrdus, ka laj Jums arween stahw preeksch azzihm, ko Juhā effat sohlijusches. — Wai tam, kas tihschā prahtā nepateesi swehre! — Wai tam, kas tihschā prahtā pahrkahpj sawu swehrestibu! — Tas ir nolahdehts! — Tadeht lassit tohs ammata-swehreschanas wahrdus, apdohma tohs ar luhgschanahm Daewa preekschā un tad eij wee altara un swehre nu. Bet pehzahf atkal ne-alsmirsti, ko tu effi swehrejis; jo to sohhdibu tu ne-nokrattisi no sewis.

G. V.

Daschadas sinnas.

No eelschsemmehm.

No Rihgas ta behdu sinna nahf, ka 9. Dezemberi tas nezil ilgi eewests Gertrudes basnizas mahzitajs Otto peepefschi nomirris zaur schlakku.

No Behterburgas. No schi gadda 1. Januāra lihds 1. Oktoberim wiffi Kreewusemmes dselszelli ir eenehmuschu 49,752,506 rbl.; no schihš naudas waldibas dselszelli ir eenehmuschu 5,912,761 rbl. Behrnajā gaddā schinnis 9 mehneschōs tee dselszelli 9,838,554 rbl. mahahf eenehmuschu.

— Par kolera fehrqu Kreewusemmē raksta: Kiēwā no 5. Oktb. lihds 29. Nowb. 115 slimmi us slimneeku nammeem westi, 63 no scheem nomirruschi; zittōs nammōs nomirra 59 laudis. Tulā no 6. Nowb. nekahdi laudis wairs nau fahrguschu ar scho slimmibu. Drelē no 5.—27. Nowb. 92 laudis fahrguschu un 45 nomirruschi. Ketschizā Minskas gubernijā lihds 29. Nowb. 21 laudis fahrguschu, 17 nomirruschi. Pirjatin aprinki Poltawas gubernijā lihds 12. Nowb. 4 laudis fahrguschu, 3 nomirruschi. Arri Behterburgā weens saldats ar kolera fehrqu nomirris.

No Dona kasaku semmes raksta par gauschi niknahm slimmibahm: zittōs zeemōs Doneza aprinki wiffi mahi behrni appaksch 7 gaddeem ir nomirruschi ar kaklu slimmibu un scharlaku. Weenā draudis (no 1500 dwehselehm) no pirmaja Mai lihds tuggad 152 behrni ar scharlaku nomirruschi. Tapat arri sinno no zittahm weetahm.

No Maslawas. Pilsehta waldiba zellu-ministeri Strogonow ir luhgusi, laj drihs par to gahda, ka dselsohgles us Maslawu tohp westas par Dinaburgu un Witebsku, jo Maslawā newarroht palikt bes appajmoschanas zaur gasi. Ministera kungs effoht atbildejis, ka par to gahdahs, ka Maslawā atkal drihs warrehs dabuht tahs wajadstigas dselsohgles.

No Wilnas. 24. Nowemberi no postes namma weena paklite 2 rbl. wehrtibā un 5103 rbl. ir issagti. Dohma, ka weens no postes laudihm effoht tas saglis, jo pee

winna irr atradduschi 4390 rbl., bet winsch wehl faktoht, ka schi nauda pascham peederroht.

No **Zkuffkas** raksta, ka Baranow lunga 800 strahneeki netahl no Oelma uppes isgahjuscha wassarâ 100 pudus selta ismasgajuschi. Nahloscha wassarâ grihb strahdaht ar 3000 darbneekem un zerre dabuht 1000 pudus. La weeta, kur nahkamâ wassarâ seltu masgahs, effoht labbaka par wissas pasaules selta weetahm, ne Sibirijâ, ne Kalifornijâ, ne Australijâ nekahdâ zittâ weetâ tif dauds selta newarroht atrast.

O. P.

Behterburgâ pee walste-bankas pehrnâjâ 1868. gad-dâ falschu kredit-billetu (papihra naudas) daschada leeluma 151,291 rubuki nodohfi; stary schihm billetem jau bijuschas falschas no tahs jaunahs (1866. gadda) nesen laudis islaistas surtes par 88 rubuleem, un prohti: 3ju un 10-rubulu scheines.

— 3. Nowemberi waldiba pawehlejusî kalt jaunu fudraba un kappara sîhlu naudu: fudraba 48tahs prohwees par 6 milj. rubulu un kappara par 3 milj. rubuku.

Muhfu Kungs un Keisars **Jeni fei fka s** mahzitajeem dahwinajis 3000 rubulu par atlihdsinaschanu tahs skahdes, ko tas beidsamajis, nesennejs uggunâ-grehks pee winnu basnizahm u. t. j. pr. padarrijis.

Passitaji jau sinn, ka **Bucharijas** emira jaunakajis dehls irr abrauzis us Behterburgu pee muhfu augsta Keisara. Behterburgâ buhdams tas prinzis tur apmekle tahs daschadas skoplas un teizamas eeriktes. Tâ arri 13. Nowemberi lihds ar wisseem saweem pawadoneem winsch bijis mehmu un kurlu zilweku skohlâ; proh'meedams skohlâs waldineekam eedewis 100 rubulu par schlinki preeksch winna audsekneem.

No **Bauskas** pusses, 6. Dezemberi. Kâ jau tannis pehdejâs gaddâs wisnotal pee mums sliktas seemas irr bijuschas, tahda pat nelaiame arri irr schogad. Gan newararam sazizht, ka lihds schim no seemas wehl it nrka nebutum rediejuschi: irr fallis un snidhs; bet taggad no wissa ta jaukuma mas kas irr atlizis. Birma sneega krehya uskrittâ 22. Oktoberi, bet pehz diwi nedelohm pahrwahrtahs par uhdeni, un bes tam wehl diwi reisas bischks sneega puschloja muhfu klajumus, bet ohtrâ waj treschâ deenâ atkal sawam pirmajam brahsim dewahs pakkat; isgahjuschâ nakti uu uskrittâ beesaka labrta, — redsehs kâ ta isdohfees. Leddus pa diwi reisahm uppês bij nostahjees, bet taggad retti kur wehl irr redsamâ. Salla mums arri kâ peenahkâhs irr bijusî (Nowembera eesahkumâ un wehl daschu zittu deenu falla lihds 5^o un zittu nakti 9^o), bet ko tas lihds, kad winna sawam pretineekam, tam siltumam, tif lehti zellu greeesch; jo kad kahdu laizinu no weetas zil negil irr fallis, tad atkal irr klacht 2—3^o siltums ar smalku leetutinu un ispohita pawissam falla publinu. Dascham labbam luste usnahza, ar kammanahm waj ragguhm pa to paschu bischki sneega paschubht; sinnamâ, tad pah-tagai to wajjadseja atlihdsinacht, ko sneegs bij paradâ. —

Ka schehligs Deews tapat muhfu kâ arri zittu mallu lihri-mus schogad' jo baggatigi ar augkeem irr apdahwinajis, arri no ta warram nomannihht, ka wissa labbiba ne ween muhfu masâ Bauskas pilsehtâ irr dauds lehtaka ne kâ pehrn' un aispehrn', bet arri Nihgâ un Zelgawâ. Tiffai galka irr stipri dahrgaka ne kâ pehrn'; jo schogad' reks kas sawu lohpinu grihb isdohht, jo bariibas wisseem irr deewsgan, ar ko par seemu ismittinacht; — kas tad nu wehl pahrdohd, kas arri pagehr gruntigu tirgu. T.

No ahrssemehm.

No **Wahzsemes**. Pruhshu kehniusch Wilhelm gau-schi irr preezajees par to, ka muhfu augtajs Keisars winnam irr suhtijis Geörga ordeni, un grihbendam pateizigs buht winsch muhfu Keisarim irr suhtijis Pruhshu augsto ordeni „pour le mérite“ (preeksch nopelna).

— Pruhshu landtags waldibu bij praffijis, waj schi nedohfchoht nekahdu atbildefchanu par to naudu, ko schi kehniusch Geörg un Hessenes kurfürstain atnehmu, kad schee pret Pruhshu walsti zehlahs, jebshu par naudu ar winnu bij falihguschî. Waldiba atbildejusi, ka par scho lungu mantu landtagam atbildefchana nau jadohd, jo winni newalda par scho naudu preeksch Pruhshu walstelahdes, bet preeksch teem 2 lungeem. Tad irr redsamâ, ka Pruhshu waldiba scheem 2 nozelteem lungeem atkal to naudu atdohs, kad winni no sawa neprachtiga eenaidda pret Pruhshu walsti atstahj.

— Landtags irr apstiprinajis wissus jaunus liffumus, ko finans-ministeris Kamphausen nammam preekschâ lizis, kâ ar teem walstis paradeem jadarra, prohti ka it-gaddâs tif dauds ne-issihdsinahs kâ lihds schim, jo ne-effoht tif dauds naudas. Arri lungu nams to liffumu peenehmis. Preeksch seemas-swehtkeem landtags wehl beigs spreest par wissahm walstis naudas leetahm.

No **Austrijas**. 3 Dalmazijas zeemi Moline, Mojdez un Stefan, kas arri pret waldibu bij zehlschees, taggad atkal waldibai padewuschees. Dalmazijas stathalteris un kommandants Wagner no Keisara atpakkat faukts un winna weetâ Fluk v. Leidenkron par stathalteri zelts.

— Landtagâ finans-ministeris sazizis, zil slikti eet ar Austrijas naudas leetahm. 1870. gaddâ zerre eenemt 295,000,000 gulschu, bet isdohht wajjadsehs 320,700,000; tad nu winneem peetruhks 24,300,000 gulschu.

— Kad Austrijas walstis-rakhti atdarrija, tad 8000 darba wiru bij fanahkuschî tanni plazzi preeksch landtaga nammâ un nodewa ministeru presidentim graf Taaffe weenu luhgshanas grahmatu, kur preeksch fewis un wissas walstis praffa daschadas brihwibas. Ministeris teem darbneeku suhtiteem sazizja, ka winnam schi sapulzeshanahs nems nepatiktoht un effoht pret wisseem liffumeem; tomehr winsch apfoblija, scho luhgshanas grahmatu arri teem zitteem ministereem preekschâ list. Nekahdi nedarbi pee schihs darbneeku sapulzeshanahs ne-effoht notiffuschî.

No Enlandes. Irlandeeschi arween irr nemeerigi, tà ka waldibai gauschi jafargajahs, ka dumpis tur ne-issel-lahs; tapeh; wiinna daschäs weetas tur saldatu pulkus fuhthijusi.

— Enlandes parlamente irr safaukta us 8. Febr. 1870.

No Franzijas. 8. Dezemberi, tanni deenà, kad to konziliju Rohmà atdarrija, Marsellè zitti nammi walfarà bij apgaismoti. Par to dauds lauschu dufmojahs, kahdi 1000—1500 laudis gahja zaur pilfehtha eelahm un darrija leelu trohksni pee teem apgaismoteem nammeem un pee erzbiskapa un pee Jesuitu nammeem, beidsot arri fadausija kahdas pilfehtha laternes. Polizeja 60 laudis irr apzeetinajusi.

— Arween wehl par to runna, ka keisarim wajadsefchoht atlaist fawus ministerus un zittus wiinu weeta isredsetees. Laudis arri jau gribb sinnaht to jaunu ministeru wahrdu, prohti Daru un Ollivier.

No Rohmas. No teem 1044 bislapeem un zitteem garrigeem kungeem, kas drihkt nahkt us konziliju, lihdi 15. Dezemberim 762 bij atnahkufchi. — Zebfchu dauds no ta nedabu sinnaht, to tee fanahkufchi bislapi runna, to mehr rahdahs, ka ta weenpraktiba nau wiffai leela. Bahwests gan labprakt gribb, laj konzilija nospreesch, ka pahwesta spreedumi effoht bes wainas un pilniga Deewa pateesiba, bet dauds bislapi tam wehl pretti turrotees.

No Italijas. Neäpelè daschadi laudis no mallu mallahm bij fanahkufchi un us fawu rohku gribbeja tur-reht weenu konziliju pret Rohmas konziliju. Bet polizeja drihkt scho konziliju aifledsa, jo ohtrà fa-eeschanà zitti laudis effoht faukufchi, ka Franzijas keisari buhs nokaut un republiku zelt Franzija.

No Spanijas. Cialdini Italijas lehninu wiffadà wihse gribboht aprunnaht, laj Genuäs herzogam wehle palikt par Spanijas lehninu. Bet Sakschu lehninsch Johann fawai meitai, tai Genuäs herzogenei un printscha mahtei, grahamtu laidis, laj fawu dehlu nelaisch us tahdu nemeerigu semmi, un schi arri gribboht klausht us fawa tehwa padohmu.

No Kubas raksta, ka teem dumpineekem eimoht flitti, neweens pilfehths wairs ne-effoht winnu rohkas; winni arri isdihiti no Guaimaro pilfehtha, tur fawu waldibu bij zehlfufchi.

No Egiptes. Lesseps kungs no lord Clarendon grahamtu dabujis, tur waldibas, lehninenes un Enlandeeschu wahrda winnam wiffu laimi wehle, ka Suezes kanali tif labbi pabeidsis. Lesseps scho grahamtu keisarim Napoleönam fuhthijis un schis winnam lizzis fazziht, ka ar leelu preeku redsoht, tà wiffi laudis Lesseps kunga leelus darbus atfihst. — Enlandeeschi papreeksch Suezes kanalim bij leeli prettineeki.

— Bihzelehninsch it pasemmigi irr darrijis pehz sultana prahta un eefchoht arri us Konstantinopoli.

No Rihnas. Enlandes subtitajis Pekinà irr rakstijis, ka Rihnas waldiba sweschahm tautahm wehl wairahk ohstas gribb atdarriht ne tà lihds schim. Tomehr wiinna wehl negribb wehleht, ka sweschi laudis Rihnà drihkt apmetees, tur scheem patihl, jo waldiba bihstahs, ka tee sweschineeki tohs Rihneeschus apspeedihs. O. P.

Siina grahamtu rakstneekem.

Latweeschu draugu beedriba fawà fapulzè tanni 10. Septemberi 1869 spreeduse gohdamakfas isfohliht par tahm wislabbakajahm appalschà peeminnetahm grahamtahm, ja kas nospreestà laikà buhs farakstijis un Latw. draugu beedribas presidentim N. Bielenstein mahzitajam Dohbelè peefuhthijis, un ja pahrspreeschtoht par labbu atraddihs.

1) 50 rubuki f. makfasim par teem wislabbaka-jeem tizzibas isflaidroschanas stahsteem, kas flaidrà wallodà rakstiti rahda: a) ar ihseem wahrdeem kristigas basnizas notikkumus no pascha eefahkuma lihdi Luthera laikeem un to teizamu wihru darbu, kas preeksch Luthera puhlejuschees tizzibas flaidribu fargahht un no jauna pazelt; b) tà Luthers ar Deewa palihgu, Deewam par gohdu fawu darbu padarrijis un tà Luthera mahziba us muhschiga Deewa wahrda pamattu grunteta; c) tè arri ja-isflaidro, kahdas mahzibas Luthera tizziba ar zittahm tizzibahm nesa-eet un jastahsta, tà Ewangeli-juma mahziba muhsu semmè eefaknojufees; d) schi grahamata jaraksta tà, ka wiinna preeksch skohlas wajadsihahm derr, un ka to weenà seemà 2 jeb 3 stundàs pa nedelu skohlas behrni jeb eefwehtijami behrni warr isect zauri.

2) 15 rubuki f. fohlam no Zelgawas lohpu fargaschanas beedribas puffes par tahdu grahamtu, kas geld ihpaschi behrnu wezzakeem un audsinatajeem un scheem flaidri parahda: a) kahds grehks, negohds un dwehseles pohsts zilwekam irr lohpus mohziht; b) tà lohti wezzakeem jaruhpejahs par faweem behrneem, laj ne-eerohn firdszeetibu, lohpus, putnus mohzoht.

3) 10 rubuki f. fohlam atkal no Zelgawas lohpu fargaschanas beedribas puffes par tahdu grahamtu, kas ihpaschi behrneem faprohtama un geldiga un kas ir ar stahsteem, ir ar mahzibu rahda, kahda besdeewiba ta irraid lohpus mohziht.

Abbi schihg grahamtas laj nan tikkai tulkotas no Wahsemmes raksteem, bet laj, zil no teem warrubht smelti, jele peepass muhsu semmes un lauschu dsihwei, eerafchahm, tikkumeem un netikkumeem.

Bee wiffahm trim grahamtahm labbi wehrà jaleek, ka rakstneeks wallodu newahjina bet tà raksta, ka ihsti Latweetis runna.

Nr. 1. Latw. draugu beedribas presidentim buhtu ja-peefuhtha lihds Wahrtimeem 1870. gaddà, Nr. 2. un Nr. 3.

jele Zehlaupu laikā libdī August mehnescha eesahumam.
Dohbelē, 1. Nowemb. 1869.

A. Bielenstein.

Latw. dr. beedr. presidente.

Schi sinna mannim tik lā atnahza rohkās tanni 3.
Dezemberi, tadehl agrahl to nespehju eelikt Latw. Awisēs.

Latw. Aw. redaktors.

War ne-angligeem augtu kohfeem.

III.

Bet kahdus kohkus laj gan stahdam? — Ohfoli, ohsehi, flahbarschi, behrsi, leepas, flawas un wehl zitti tahdi irr wisseem pasihstami kohki, kas deewegan to dabbu puschko un lam zeeta malka preeksch daschahm mahju leetahm irr derriga; bet zil gaddus tahdam ja-aug?! — Retti kahds, kas tahdu kohku stahdijis wehl sawa mufschā no ta kahdu labbumu fagaidihis! Laj kohpjam un tau-pam zil warredami ir schehs, bet it ihpaschi, laj ne-ap-nihkstam ruhpetees par augtu-kohku audsinaschanu un kohpschannu. Schec ween irr tee, kas mums ihsti der par swehtibu un kas muhsu puhlinu jau mums, un wehl jo wairahl muhsu behrneem un behrnu-behrneem baggati at-lichsinahs. — Pilschettu un ir daschi muischu dahrsneeki labbi audsetus augtu-kohkus pahrdohd. Aisputtes dahrs-neeks Henning f. kohpj kahdus 50 tuhstoschus, Zelgawā Waldowsky f. wehl dauds wairahl, bet tur arri kohzini maksā 40—60 kap. gabbalā. Gan leela nauda preeksch nabaga wihta; bet zil dasch rublichts par tabaku un zit-tahm neela leetahm tohp ischtrehts! — Kad kahda dahrsa-kohpeju beedriba, us semmehm kahdu semmes gabbalu nohmajuse, tur cetaisitu kohku-skohlu, fur tiklai ih-siti pasihstamas un derrigas augtu-surtes audsetu, tad poh-tetu kohzinu ir par 20—25 kap. gabbalā warretu pahrdohd. Laj gan kohku stahdi, sehklas, pohschana un wissa apkohpschana maksatu deewegan naudas, tak us semmehm strahdneeki, semme, meeti un zittas tahdas wai-jadfigas leetas jo lehtas ne lā pilschettā; tad tomehr wehl buhtu pelna it labba, teem kas gar tahdu darbu puble-tohs. Us 1 puhrawectu masakajs libdī 8 tuhst. kohzinus warr sastahdiht un usaudseht. Kad nu eelich 5—6 gad-deem kohks usaug un no skohlas warr tapt isnemts; tad gan nu katre lehti aprehkinohs, zil pelnas katra gaddā tahds semmes gabbals atmett. — Ir kahds pahrtizis dahrsneeks, jeb zits kahds kohku mihlotajs tahdu kohku-skohlu warretu cetaisiht; bet weenam buhs jo gruhthahf kohkus pahrdohd, ihsti derrigas surtes ischschirt un sawahkt. Tapat tam arri katre kohku pirzejs ne-ustizzehs un winna mantu tā par pilnigu ne-eeraudsihs, tā kad kahda beedriba sawu wahrdu un slawu preeksch tam liktu liblā.

Wehl ohtrs taijns zelsch augtu-kohku augschannu pas-flubbinahht, irr schis: kad katre pagasta un draudses skohl-meisteris cetaisitu masu kohku-skohlinu, tur behrneem eemahzidams kohzinus pohchteht un apkohpt, un wehl, kad

katre behrns no skohlas aiseedams kahdu kohzinu dabutu par schlinki, ar to apuenschanohs, ka to kohku pareisi kohpschoht un sawa laikā skohlmeisterim par kohka augmu, angteem u. t. pr. sinnu dohschoht; tad redsehs ar kahdu preeku behrni jau augdami kohkus kohps un sawa dshwē tohs stahdihis, fur ween spehs. — Tadehl zeeni-jami skohlmeisteri! Zuhsu rohkās schis labklahschanas amotinsch stahw, ka schis skaidrajs dabbas-preeks behrnu firdis eesaknojahs, tad stuhrgalwiba suddihis, kas newai-nigu kohku eekappa un tam sarrus nolausch. Us un katre prahtigs dahrsneeks Jums pee schi darba palihgu un padohmu labprahl sneegs, un tahdu grahmatinu, fur augtu-kohku audsinaschana mahzita, jau gan lehti warresit pagahdaht.

Us seemaschwetkeem.

Mihli awischu lassitaji, wiswairahl tehwi un mahtes!

Seemaschwetki irr klahht, tee swehtki, fur it ihpaschi preeks mums teel sluddinahhts un eedohts. Man rahdahs, ka ifkatram zilwekam schinni laikā firds wajjadsetu degt, arri zitteem preeku darriht, Deewam un zilwekem, swe-scheem un raddeem, leeleem un maseem. It ihpaschi teem maseem, teem behrneem preeku darriht irr wezs ceraddums, un Wahzjemmē un dauds zittas semmēs retti nams tohp atrasts, fur swehtā wakkarā eglite netohp uszelta, un ar gaischahm swezzitehm puschlota wisseem par leelu preeku. — Tē pee mihleem Latweescheem to wehl ne-esmu redsejis nedf dshrejis, un tapehz juhs gribbetu lubgt, mihli tehwi un mahtes, darreet saweem behrneem un few pascheem scho leelu preeku. Eglites jums aug paschā fehtmallā; waska swezzes ifkatrā pilschettā dabujamas, gabbalini no pirksa garruma janogreesch un us sarru galleem japeelihp. (Masai eglitei swezzes par 20—30 kap. peeteek). Kahdus abholus no waffaras wehl atraddiseet, ko schur tur pee sarreem warr peerseet, tik pat arri pehpeluhkes (ko it lehti warr zept; beidsiht mahzu, tā jadarra.) Un kad juhs, mihli wezzaki, tad wehl behrneem wajjadfigas un geldigas leetas — kahdu drehbes gabbalu, kurpes, lakkatu, kahdu grahmatu, tafeli u. t. j. pr. appasch kohka leezeet, tad teem behrneem tas buhs gauchi patihkams, un jums un winneem tahds preeks buhs, ka dohmaju, juhs us preekschu swehtu wakkaru newarreseet wairs noswinneht bes eglites ar spohschahm swezzitehm.

Rezepts preeksch pehpeluhkehm.

1 2/3 sährupa tohp fildihhts un ar 1 2/3 miltu — waj bihdeletu rudsu waj sweeschu miltu — sawauktis; tad pee-leek 1 tehjkarroti pottasche, ko dabu ifkatrā aptekē; tur tik japeeminn, ka to pottaschi jaleek islust druszin uhdeni jeb spirtā. Tā ta mihkla siltā weetā warr stahweht kahdu deenu; tad winnu labbi apmihz, tā plahnu lā pirksis isruhle un ar wihna glahsi ispspeesch masas kuhkes. Tohs pannā, kas ar milteem papreeksch apkaisita, usleek un

eelfch krahnes zepp, fur balta maife jau isjeppuffi. — No weena & dauds kuhku gan wehl nebuhs, bet kad 3 & nemfi, tad labba teefa buhs. Zeelu naudu schis kuhles nemakfa un tomehr irr gahrdaſ un ſmekfigaſ.

Weena ſaimneeze.

Semneeku johfi.

Daubſreis pateefi leetaſ noteek, labdaſ zilwekeem ne ſawu laiku newarretu eenahkt prahta. Schis ſtabſtiſch ſaweem laffitajeem weenu tahdu notiffumu zels preeſchâ.

Taſ bij 1849. goddâ. Kadâ brangâ Babzſemmes zeemâ ſemneekſ dſihwoja, kaſ par wehrminderi bij ezelſ ſmuffai gohdigai un baggatai meitenei, kaſ jau nahza tanniſ gaddôſ, ka warreja ſahkt prezetees.

Taſ wâhrdſ „wehrminderiſ“ jeb „wehrminderiſ“ waj „pohrmuntſ“ laikam buhs nemts no ta Babzu wâhrda „Vormund“, kaſ uſ Latwiſki riſtigi pahrzeltſ ſkann: „preeſch mutte“, un ne-apſihme wiſ, ka winnam pee maltiteſ ta labbako tam nepee-augufſcham behrnam preeſch jeb no mutteſ atraut un paſcham ehſt, laj gan arri tahdu netrubbſt kaſ pee wehrmiundera buhſchanaſ nemekle zittu neko, kâ ween ſawu paſcha labbumu. Taſ ammatſ arri ne-apſihme, ka winnam preeſch teem, kam wiſch par uſ-raugu zeltſ, wiſſur un weenadi ween buht runnaht un gohdahkt, bet tik ilgi ween, kamehr taſ behrnſ nahk pilnôſ gaddôſ. Ir tad wehrminderiſ turklaht nedrihkt tâ ſtrahdaht, it ka tam behrnam paſcham nebuhtu nekahdaſ rekteſ. Jhpaſchi uſ ſcho beidſamo wiſſi muhſu miunehtſ wehrminderiſ kâ kahdſ warmahka waldija un darija, ar ſmuffo brango un baggato Babbinu, tâ ka nabadſitei tik bij jadarra, ko ween ſchis pawehleja.

Bet pee prezefſchanaſ taſ tâ uſ pawehli un kommandi ne-eet un tam tâ arr nebuhs eet; jo ſchi irr ſaweenoſchanaſ, kaſ pagehre ka weenſ ohtru zeeni un mible, un to neweenam ne ſawu laiku newarr pawehleht, weenu zilweku zeeniht, kaſ ſmahdejamiſ, un weenu mihleht, kaſ reebigaſ.

Babbina arri ſleppen ſawâ jaunâ firſnina weenu gan mihleja, bet ſchis bij kahdaſ nabaga atraitneſ weenigaſ dehlſ un derreja par labbu preeſchſihmi wiſſeem jauneem puiſcheem zeemâ. Bet Babbinaſ wehrminderiſ ſcho jauno zilweku newarreja eeredſeht, tadeht kâ winnam bij zittahdſ nodohmſ ar Babbinu; un ta meitene, kaſ bij uſauguſe ap-paſch ſawa wehrmiundera zeeto prahtu, ne-ceedrohſchina-jahſ pret to ſazeltees.

Bet wehrmiundera paſcha nodohmſ bij ſchahdſ: Wiſch Babbinu gribejo ſaprezzeht ar weenu 50 gadduſ wezzu atraitni, kam paſcham behrnu gan nebij. Waj ſchee diwi kâ draugi ſawâ ſtarpâ to leetu norunnajuſchi, jeb waj kahda labba dalla no Babbinaſ mantotaſ baggatibaſ no atraitna bij eefohlita muhſu teizamam wehrminderim par algu, par to taſ dohmaſ un runnaſ zeemâ bij daſchadaſ,

laj gan wehrminderiſ patſ mehdaſ ſozziht: „Par welti pat nau ne nahwe, jo ta pagehre to dſihwibu.“ Bet uſ to leetu wiſſi zeemeefchi bij weenâ prahta, uſ kohdu wiſſi ween warredami, to iſdarriht, ka ſchis wezzajſ blehdſ Babbinu nedabutu par ſeewu; jo wiſch bij nekreetneſ ſihktulſ, plehſigſ un zittadâ wiſſe nelabbâ ſlawâ un tadeht zeemeefchi winnu newarreja eeredſeht.

Papreeſch ſchi leeta ſtarp atraitni un Babbinu bij tif kluffu un ſleppen notiffuſe, ka neweenam taſ dohmaſ nebij prahta eenahkufſchaſ, ka wezzajſ atraitniſ ar ſawahm ſirgdamaſm azzihm warretu luhkotees uſ Babbinu un winnaſ mantahm. Wehrminderiſ to nabaga meiteni beſ norimſchanaſ bij mohziſ un baidiſ, ka winnai, ja meeru gribeja panahkt, taſ „Ja“ wâhrdſ paſchai negribboht bij ja-iſſakka. Bet nu zeemeefchi paleek uſmannigaki; jo Babbinaſ ſarlanee rohſchu waigi paleek bahli, ſpohſchahſ azzis arween pilnaſ aſſaru un behdigas, ta ka katiſ warreja nojehgt, zil tahtu jau taſ leetaſ warreja buht. Bet nahkofſchâ ſwehtdeena winnaſ waigſ no jauna atſpibdeja preeſkâ ſmaididamſ, it ka ſaulite, kaſ ar warru zur padebbeſcheem iſlauſchahſ, jo mahzitajſ winnaſ uſſauza pirmoreiſ. Kad zittahm reiſahm kahdſ pahriſ tiffa uſ-faultſ, tad kaudiſ ſabahſa ſawas galwaſ kohpâ un zite zittam ko pee auſſe paſtaſtija, bet ſchoreiſ jau bij gandriht tif taht, ka wiſſi klaufitaji rohkaſ gribeja ſaſiſt it kâ pee kahdaſ nelaimes. Bet weenſ ſehdeja bahlſ kâ lihkiſ un raudaja par paſpehletu dſihwibaſ laimi un preeku, un ſchis bij taſ atraitneſ weenigaſ dehlſ, kaſ Babbinaſ mihleja.

Winna draugi, kaſ to leetu ſinnaja un taſ aſſaraſ winna azzis redſeja, cepubta winnam auſi: „Eſſi meerigſ, Zehlab, wehl wiſſahm deenahm gals nau klaht un tawi beedri tewi ne-atſtaſ. Babba ar warru pee ta irr peeſpeeſta, bet pehz 8 nedekahm winna buhs pilnôſ gaddôſ un tad wehrmiundera waldſchana irr beigâſ un winna tad irr ſwabada!“

„Ja, ko taſ palihdſ?! Zehlabſ nopuhtahſ, winna jau irr uſſaulta.“

„Paleez meerâ, Zehlab! Laj uſſauz Deewa wâhrdâ! Pihdi kahſahm wehl garſch zelfſch. Wehl tanni beidſamâ deenâ preeſch kahſahm mehſ to ſaulibu apturreſim. Paſaujees uſ mums, un paleezi kluffu!“

Swehtdeen pehz puſdeenaſ zeemâ iſſlattijahſ it ka tur kaudiſ ſahktu zelt dumpi. Zeemeefchi ſtaigaja pa pulkeem ween pa eelahm un aprunnajahſ par ſcho leetu, ar beededaſmahm azzihm uſ Babbinaſ wehrmiundera un bruhganna mahjahm luhkodami. Schee abbi laikam to jau bij nomannijuſchi un ne-uſdrihktſtejahſ neweenſ no mahjahm iſkuſteekſ un ſtarp kaudiſm rahditeekſ jeb weenſ ohtru apmekleteekſ. Bet winni dohmaja pee ſewiſ: „Laj winni duſmojahſ, kaſ mums par to laiſch; mehſ ſawu mehrti panahktim un jumſ mulkeem jazeefch kluffu.“

Labbibas un preefchu tirgus Rihgā, tanni 13. Dezem-beri un Ceepajā, tanni 22. Novbr. 1869. gaddā.

| Rakfaja var: | | Rihgā. | Ceepajā. |
|--------------|-------------------------------------|----------------|-------------------|
| 1/3 | Īfcheto. (1 pabrū) rudžu 260 lhdz | 2 rub. 75 kap. | 2 rub. 40 kap. f. |
| 1/3 | " (1 ") kveefchu 450 — | 5 " — | 3 " 60 " |
| 1/3 | " (1 ") meefchu 225 — | 2 " 50 " | 1 " 90 " |
| 1/3 | " (1 ") ausu . 120 — | 1 " 25 " | 1 " 10 " |
| 1/3 | " (1 ") firnu . 350 — | 4 " — | 2 " 50 " |
| 1/3 | " (1 ") rūvju rudžu miltu 2 " 20 " | 2 " 20 " | 2 " 50 " |
| 1/3 | " (1 ") bihdeletu. 375 — | 4 " 25 " | 3 " 50 " |
| 1/3 | " (1 ") kveefchu miltu 5 " 50 " | 5 " 50 " | 4 " 50 " |
| 1/3 | " (1 ") meefchu putrainu 3 " 75 " | 3 " 75 " | 3 " 50 " |
| 1/3 | " (1 ") kartoffeli | — " — | — " 70 " |

| Rakfaja var: | | Rihgā. | Ceepajā. |
|--------------|-------------------------------------|---------------|-------------------|
| 10 | puđu (1 birkawu) feena 450 — | 5 rub. — kap. | 2 rub. 50 kap. f. |
| 1/2 | " (20 mabr.) kveefka 475 — | 5 " — | 4 " 30 " |
| 1/2 | " (20 ") dšefsa | 1 " — | — " 90 " |
| 1/2 | " (20 ") tabaka | 1 " 25 " | 1 " 60 " |
| 1/2 | " (20 ") fchichtu appiau | — " — | 7 " — " |
| 1/2 | " (20 ") krohna linnu | 2 " 45 " | 1 " 80 " |
| 1/2 | " (20 ") bracka | 1 " 20 " | 1 " 20 " |
| 1 | mūžu linnu fehlu | 800 — | 8 " 50 " |
| 1 | riku | 11 1/2 . | 12 " 50 " |
| 10 | puđu farkanās fahls | 6 " 25 " | — " — " |
| 10 | " baltas rūvjas fahls | 6 " — | 5 " 50 " |
| 10 | " smalkās fahls | 6 " — | 4 " 50 " |

Latv. Ūvīschu apgabdatājs: Gotthard Bierhoff.

S l u d d i n a s c h a n a s .

Veel-Gezawās Klahwe mefchā toby pahrdobta lhdz **100 affis behrsa un alkščna malka** par 5 rubl. 6 kap. var affi (lhdz ar to i fweščanas malku), un lhdz **600 affis pree- des** un **egles malkas** par 4 rubl. 6 kap. var affi. Leitra malka ir zaur zaurim faufa, no labbas buščanas, uširita un eelšč 6 1/2 peđu kwadratu affim ukrauta. 1

Behterburgas XXXIII. lotterijas billetes preefch masu behrnu ap- gahdafšanas.

Leelais winnešs no 50,000 rubuli, divi winneši " 10,000 " defmit winneši " 1000 " u. t. j. vr. ir dabujamas Jelgawā pē 1

J. S. Baruegina mantineefem.

Dobles-mahzitoja muščas femme, 88 pabra- weetas leela, tās no **Jurģeem 1870. gadda** uš renti isdohra. 2 weris no Stopina ešenbahn stančjas uš Daugawas kraita. 2



Tanni nakti no 3. uš 4. fch. m. Jelgawās wiespīstunga muščas faim- neefam **Slimpe** no italka i fagis **melns dubbut kleppera firs,** 9 gaddas wezs un 50 rubulus wehrt, ar wišču eejubgu un kalteem ratteem pawiffam 70 rub. wehrtibā. Kas var fchō fāddību fāidru finau dohs pē Herzoga muščas pagasta-leefas, dabubs **10 rub.** pateiglas malkas. 3

Teē Dhsolmuščas (Paulsgnade) frohgi: **Jaan- Skujas** un **Jaan- Jonastrohgs** ar lau- teem un plawabn, tā arri Dhsolmuščas un Traumuščas **peena-lohpi** ir no Jurģeem 1870 uš renti dabujami. Klabatku pē muščas- waldifšanas. 3

Kaunifch.

Weens labš **steegelu** un **dakšinu** **taifitajs,** kas var meišeru worr buht, warr weetu dabuht par meišeru Joddes zepl pē Bauskas, tam pašam arri ir ja- nemm uš renti tas tur klabi buhdams Rū- gu trohgus ar dabreem un orramu femmi, tamdeht japeemebahs ar labbahm parādī- fchanahm Jumpravmuščā pē Bauskas jeb Wiškalmuščā pē Jelgawas. 3

Plabnes mefchā aif Jaunpīlēs uširita **faufa egles malka** par 1 rub. 25 kap. un pree des par 1 rub. 75 kap. f. par affi toby pahrdohra. 3

Mafus adler-arklūs 5 r. 50 f. labš **ifchuguna-dalkas** preefch teem pašteem **ihpašči** 1 r. 50 f.

Vinnu laučšanas ritteenus un ritenu **lofku-dalkas** 2 r. — f.

Pūhtes 4 1/2 lapeika par mabržiau. **Majas ifchuguna lufnas** par gab. 6 r. 8 f. **Ifchuguna kappakrustus** no 3 r. par gab. **Majas ugguns** un **dabrfa-fprizges.**

Wiffas **fchihš** leetas no labba materiala tai- silas, **pahrdohd** tas dšef- leefšanas un moščlmu- fabrikis no **W. Jetzewitz,** 2 Rihgā, Sinder-eelā Nr. 10. Seeka namnā.

Puifeni, kas fchō Jelgawas fchō- las apmelle, atrohd fā kofneeti laipni- gu ušreemfchanu un ušklattifchanu ftrihwera-eelā Nr. 45, preitlu Latweefchu dānizai pē 1 aritaines **W. Strohl.**

Leela ispahrdofšana pehz **zeetem tirģeem.** Weenu krahjumu willainu drebhju par 15, 17, 20, 22, 24, 26 lhdz 50 kap. par obleki un wiffas fortes willainu un fihdes lalkatu, preefch fwehtu dabwanahm geldigus, pahrdohd par it lehtahm zennahm ta manufaktur andele no

Josef Levinsohn, Jelgawā, katolu eelā J. S. Salz- manna namnā. 3

Kahdas 400 affis egles un behrsa malkas irr wedda- mas iif Jelgawas krohna mefcha, mefch- farga Jaunsemn aprinki, uš Jelgawu. Kas fchihš malkas mefchanu waj pawif- sam jeb waj pa dallahm grihb ušnemtees, tam lhdz trijukungu deenai, **6. Januā- rim** japeedohdahs Jelgawā, esera eelā pē 3

D. W. Krüger. (Esera wabrti.)

Glāhšču-fabrikē **Alaščōšs** fchōlmeišeris we- tu warr dabuht pē fabrikantu behrneem; fchōl- meišerim jamahl mahzibt pa Babzifki un pa Kree- wifki; lohne ir 200 rub. f. un kofrtelis. Kas to weetu grihb ušnem, tas laj jo ahri peeteļahs pē **Rohpafchu** un **Alašču** mahzitoja **W. Walter.**

Ta fāfchoku magāfšne no **Sermann Ru- binftein** Jelgawā, pēdabwa bebra un baranfina zeppures, mušes, Krimmas abdas un reifofšanas tafčas no tepdeffku drabnas, kas preefch seemas- fwehtu dabwanahm derīgi.

Saufu rangū no labbas fortes warr no 17. fch. m. dabuht Jelgawā, wāfšes eelā pē beffermeišera

J. Prahl.

No 1. Januāra 1870 warr Dohbelē weenu uš to labhato wihfi eesitietu **bruhfi** ar diwi led- duspagrabbeem dabuht ihreht. Klabatkas finnas par to dabujamas Dohbelē pē 3

J. Baar.

Kaščofu andele Jelgawā lee- lajā eelā Nr. 1.

Wiffa mušču preze taggad lehtali toby pahrdobta, no kam wīrjeji pašči warr arleezinatees. 2 **Mubenfčina** mantineefi.

Saufais rangs

fatru deenu fīfch un par fabrika tūgu dabujams Jelgawā, leelajā eelā, jaunā stūbra bohli, zīrē- seja falka Stolzer. pē 1

Dr. H. Günther un dehla.

Behterburgas lotterijas billetes, kur winneši no 50,000 rubl. un 10,000 rub. teel wilkti, ir dabujamas par 1 rubl. 35 kap. pē

Th. Walter,

Jelgawā, wāfšes eelā Nr. 20. 1

Ceepajas kalenderi (1870) warr eesetu par 10 kap., un 100 ne-cesetas par 6 rub. dabuht Ceepajā pē gr. drikketaja **Dreyer.**

Weens neprezehts **waggare** ar labbahm parādīfchanahm warr weetu da- buht; tamdeht japeemebahs Jumpravmuščā pē Bauskas jeb Wiškalmuščā pē Jelgawas. 3

Smalku faufu zuffuru par 15 kap. mabržiau, pīfchu ribfu par 7 un 8 kap. mabrž., faldu fī- rupu par 9 un 11 kap. mabrž., wiffas fortes rebju, eelšč pakītehm no Rihgas Kammaris, pīfčas fo- rintes, rofines un baltas valmu fwezges, uhdens gāfchu petroleimū un pīfchu faufu rangū lehti pahrdohd Jelgawā, katolu eelā, falkajā bohli Nr. 16, pē „Balta falka“

J. S. Jacobsohn.